



2020



Linguaskill   
from Cambridge

Manual para el  
candidato

# LECTURA OBLIGATORIA

# Índice

## **INSTALAR EL PROGRAMA SUMADI**

1. Introducción.....	2
2. Requisitos mínimos.....	2
3. Instalar la aplicación SUMADI.....	3
Instalando Sumadi (WINDOWS).....	3
Instalando Sumadi (MAC) .....	5
4. Para utilizar la aplicación SUMADI.....	10
5. Opciones del menú .....	11
6. Guía para el candidato .....	12

## **CÓMO REALIZAR EL EXAMEN**

ANTES DEL EXAMEN.....	21
DURANTE EL EXAMEN.....	22
PARA COMPLETAR EL EXAMEN .....	23
PROBLEMAS MÁS FRECUENTES.....	23

# INSTALACIÓN DEL PROGRAMA SUMADI

## 1. Introducción

Sumadi™ es una plataforma novedosa que proporciona vigilancia remota a través de análisis de datos tales como el reconocimiento facial, el control del navegador y los patrones de escritura.

La integración de SUMADI con Cambridge Metrica posibilita la realización del examen Linguaskill desde tu propia casa, ofreciendo el beneficio de una supervisión de las pruebas en remoto, con información en tiempo real sobre cualquier comportamiento sospechoso.

En este documento encontrarás información importante y los pasos a seguir para lanzar con éxito Linguaskill a través de Sumadi™ y cumplir de manera remota con las medidas de seguridad necesarias para la prueba

Por favor, **LEE TODAS LAS INSTRUCCIONES** antes de iniciar el examen y, si es posible, imprime cualquier información pertinente para consultar durante la instalación y el proceso de configuración del examen. El uso de una pantalla doble una vez iniciada la prueba, será reportado como Comportamiento Sospechoso y puede invalidar su prueba.

## 2. Requisitos mínimos

Los candidatos son responsables de comprobar por sí mismos la funcionalidad del sistema y de asegurar que sus dispositivos cumplen con los siguientes requisitos mínimos

- I. Windows 10 o versiones superiores / Mac OS X 10.15 Catalina o versiones superiores
- II. Webcam; NO CÁMARAS EXTERNAS - SOLO LA INTERNA DEL EQUIPO
- III. Un mínimo de 512kbps de ancho de banda;
- IV. Pantalla de al menos 13" con una resolución mínima de 1280px x 720px;
- V. Aplicación SUMADI instalada **CON EL ENLACE QUE TE HEMOS ENVIADO.**
- VI. Navegador Google Chrome.

**ATENCIÓN:** Las tablets y móviles no son compatibles con este sistema.

### 3. Instalar la aplicación SUMADI

#### Instalando Sumadi (WINDOWS)

Para instalar la aplicación SUMADI necesitarás usar Google Chrome. Una vez que hayas abierto Chrome, **sigue el enlace que te hemos enviado junto con los códigos de examen. para descargar la aplicación SUMADI.**

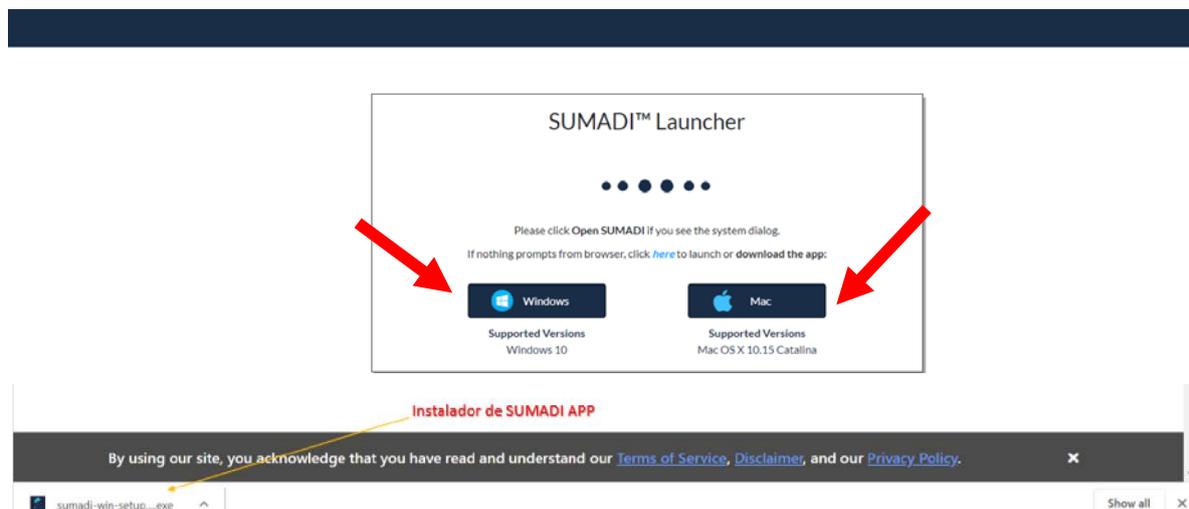
**ATENCIÓN: SI TE HAS DESCARGADO LA APLICACIÓN POR TU CUENTA O LA TENÍAS DE OTRO CENTRO, NO ES VÁLIDA. DEBERÁS ELIMINAR ESA APLICACIÓN Y DESCARGARLA DE NUEVO CON NUESTRO ENLACE.**

Como puedes ver a continuación, se te pedirá que descargues la App basada en tu sistema operativo: Windows o MAC

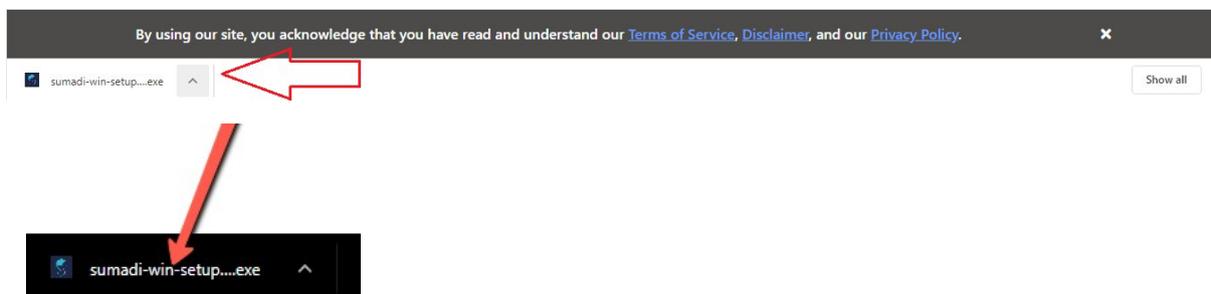


Para descargar la aplicación:

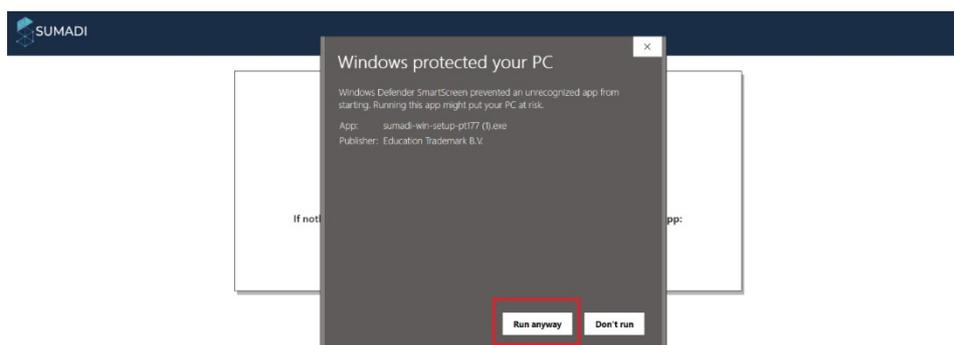
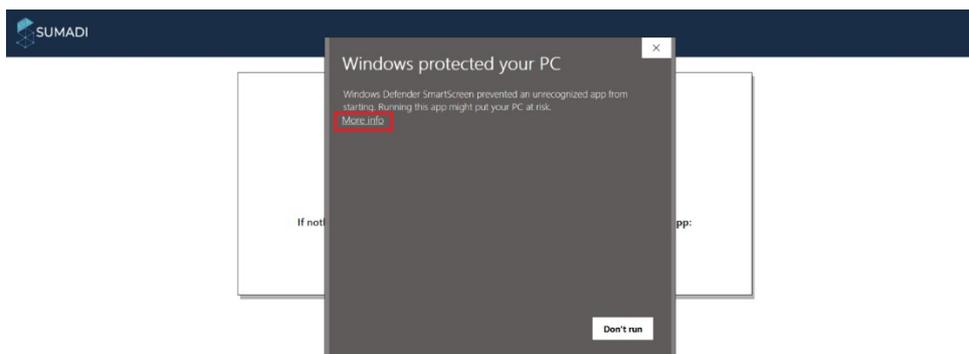
1. Selecciona el botón con tu sistema operativo y elije la ubicación de su descarga cuando se te solicite.



2. Una vez que la descarga haya comenzado, en la esquina inferior izquierda de tu navegador, haz clic en la flecha del instalador y selecciona **Abrir**



3. Si ves una notificación de Windows Defender (sólo para el sistema operativo Windows), haz clic en Más información y en Ejecutar de todos modos.



4. Una vez hecho todo lo anterior, la aplicación se instalará.
5. Una vez que la aplicación esté instalada, ve a tu lugar de descarga y haz clic en ella. Esto creará un acceso directo en tu escritorio.

Asegúrate de que el volumen de tu ordenador esté en ALTO antes de abrir la aplicación.

### Instalando Sumadi (MAC)

Para instalar la SUMADI App y poder realizar su examen necesitará usar Google Chrome. Una vez que tenga Chrome, entre al link que recibió al confirmar su inscripción para descargar la SUMADI App.

**ATENCIÓN: SI TE HAS DESCARGADO LA APLICACIÓN POR TU CUENTA O LA TENÍAS DE OTRO CENTRO, NO ES VÁLIDA. DEBERÁS ELIMINAR ESA APLICACIÓN Y DESCARGARLA DE NUEVO CON NUESTRO ENLACE.**

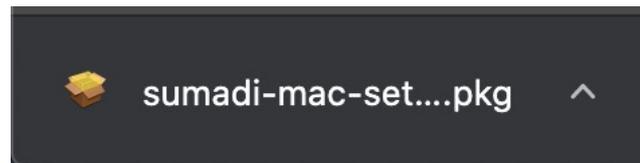
Como puede ver, en esta página se le darán las instrucciones para descargar la aplicación que sea compatible con su sistema operativo.

Para descargar la App:

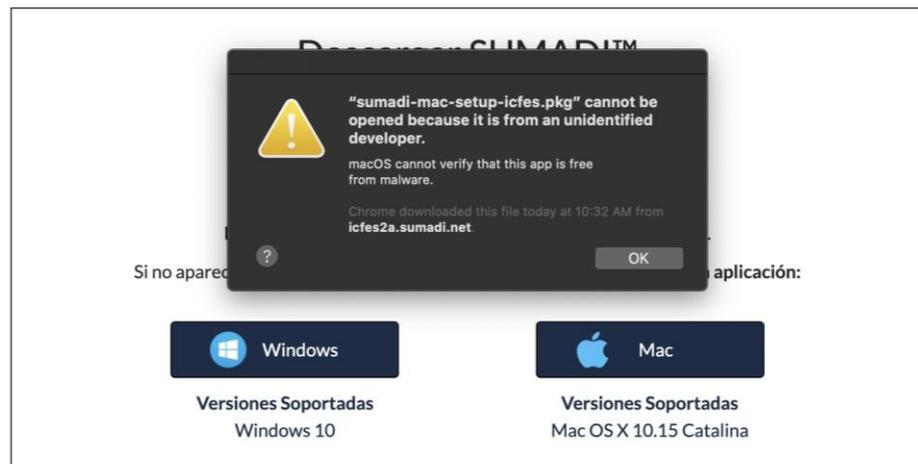
1. Seleccione el botón que tenga su sistema operativo.



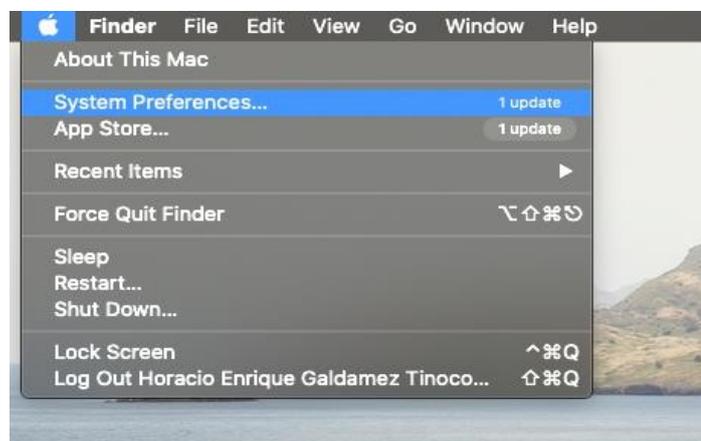
- Una vez que haya comenzado la descarga, haga click en el botón de más opciones de su descarga en la esquina inferior izquierda de su pantalla y elija la opción **Abrir**.



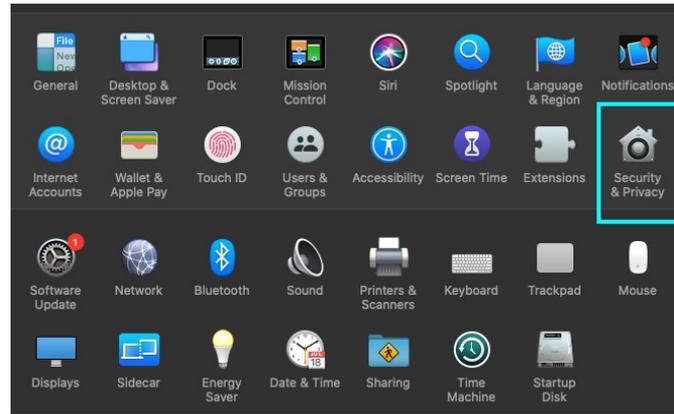
- Es posible que de despliegue la siguiente ventana una vez se abra el instalador descargado:



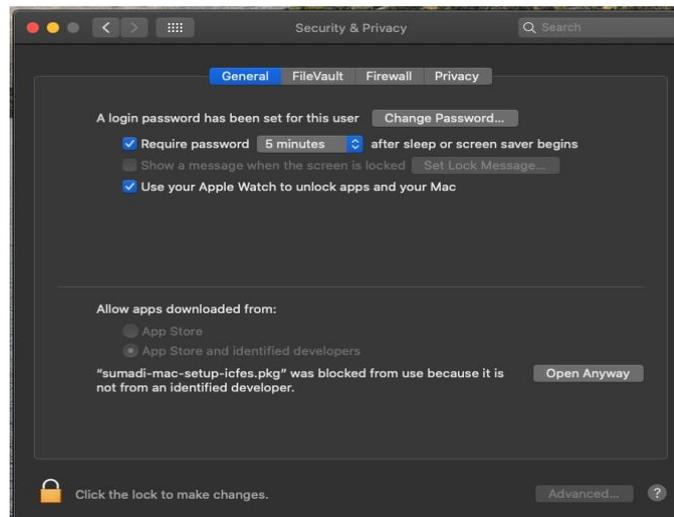
- Esto quiere decir que la aplicación debe autorizarse para descarga. Para autorizar la descarga, navegue a las preferencias del sistema, navegando desde el ícono de Apple en la barra superior de su pantalla.



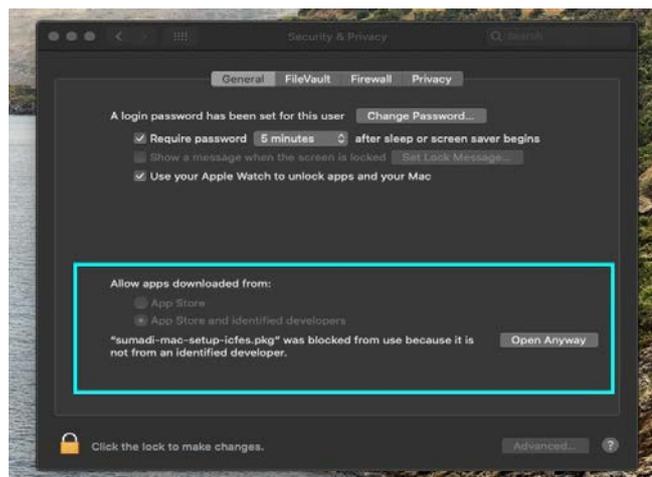
- Se desplegará la siguiente pantalla. Navegue a 'Privacidad y Seguridad'



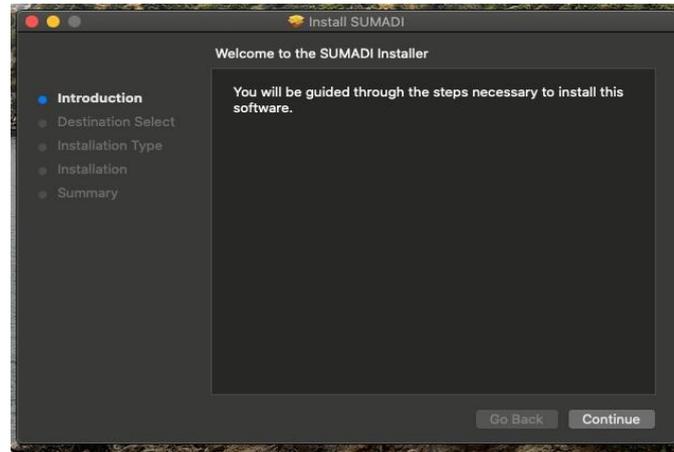
- Al ingresar, puede observar en la parte inferior que SUMADI está solicitando accesos para ser instalada.



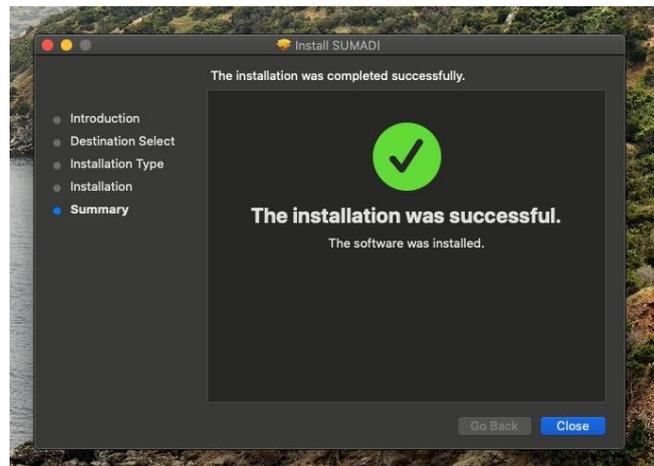
- Dar clic al botón 'Abrir' para autorizar la instalación de SUMADI.



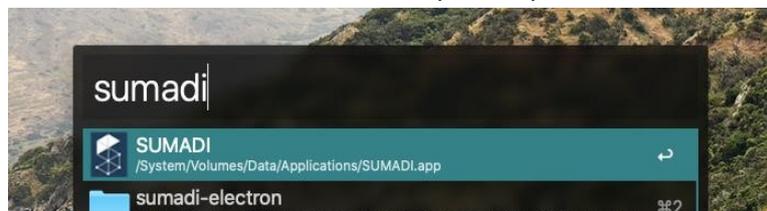
- Se abrirá el instalador de SUMADI. Avance los pasos del instalador para poder agregar SUMADI a su computadora.



9. Al finalizar la instalación, podrá ver el siguiente mensaje de confirmación:



10. Ya puedes acceder a SUMADI desde tu carpeta 'Aplicaciones'





**Nota:** Este proceso es necesario si instalas SUMADI por primera vez, o si borras SUMADI de tu computadora y deseas instalarla nuevamente. En caso de una actualización de la aplicación, ésta lo hace automáticamente, y basta con abrir la app desde tu computadora para iniciar la actualización.

Al abrir SUMADI, verifica siempre la versión de la app que estas usando. En caso de existir una versión nueva, por ejemplo, v1.2.1, SUMADI indicará que se está actualizando y descargando la versión más reciente automáticamente, y ahora verás v1.2.1 en vez de v1.2.0.

Es importante recordar que la actualización de la app solamente ocurre hasta que abras SUMADI.

## 4. Para utilizar la aplicación SUMADI

**Los candidatos deben CERRAR LOS PROGRAMAS Y REINICIAR el ordenador.**

**Todos los demás programas y/o ventanas del ordenador DEBEN cerrarse antes de iniciar sesión en el entorno de examen vigilado y deben permanecer cerradas hasta que el examen se complete.**

Cuando abras el acceso directo a SUMADI en tu escritorio, aparecerá una pantalla con estos datos:

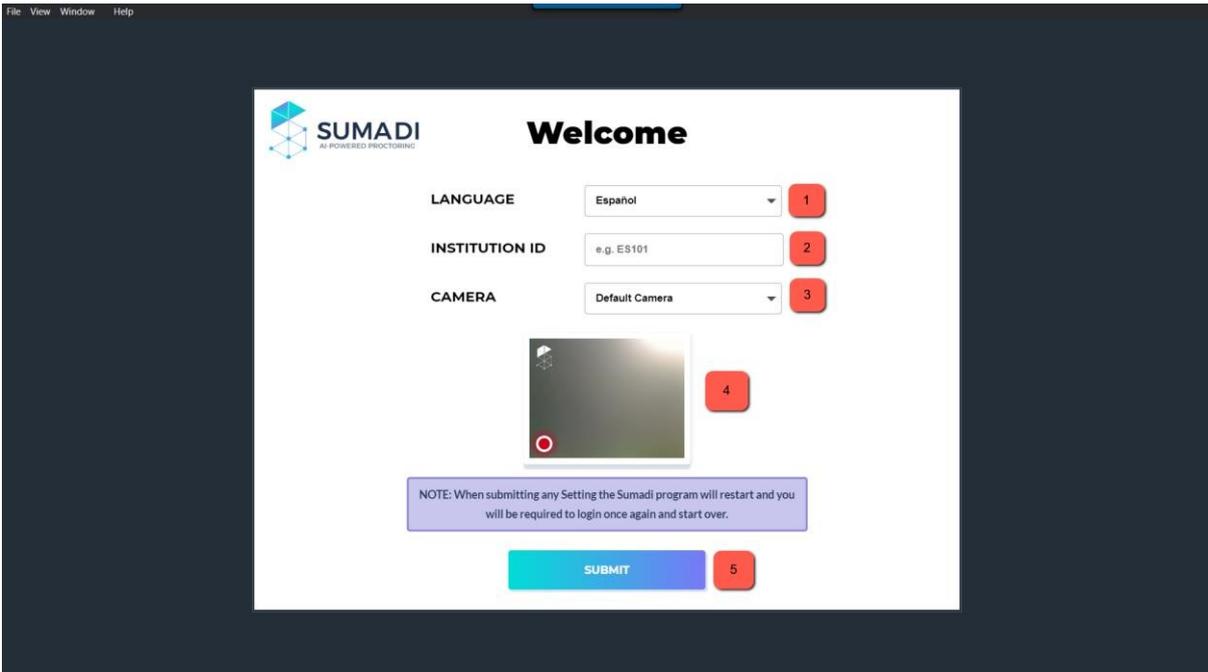
Seleccionar el idioma (1)

Introduzca el "ID de la institución" (2)

En esta opción debe seleccionar la cámara que tiene instalada en su computadora. (3)

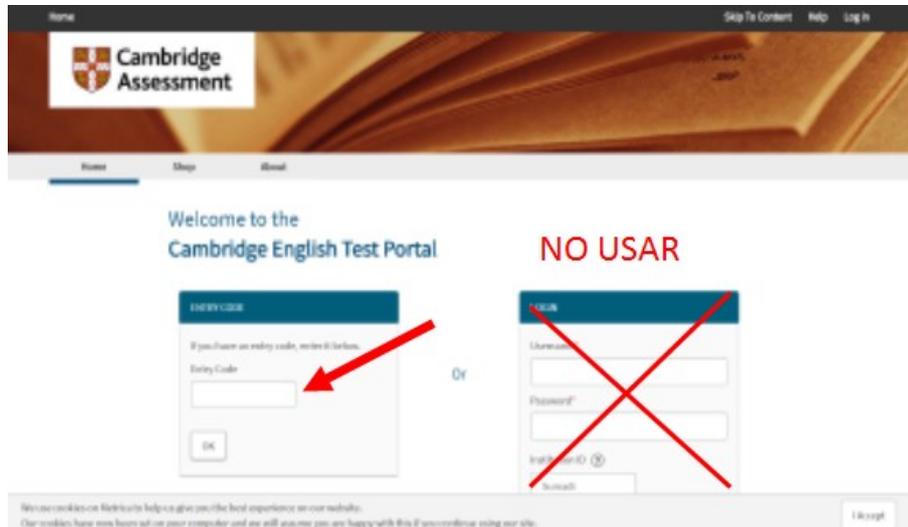
En esta opción verá su imagen al seleccionar la cámara web en el paso 3. (4)

Una vez estén todos los datos correctos, debe dar clic en el botón **"Submit"** (5).



Una vez aceptado estarás en la plataforma de evaluación de Cambridge.

Introduce el "**ENTRY CODE**" del módulo con el que deseas comenzar – Reading and Listening, Speaking o Writing - y haz clic en OK. Los entry codes los recibiste en el correo con los manuales. Tenlos a mano en tu escritorio. Recuerda que es el único papel que puedes tener.



## 5. Opciones del menú

En la esquina superior izquierda encontrará el menú con las siguientes opciones:

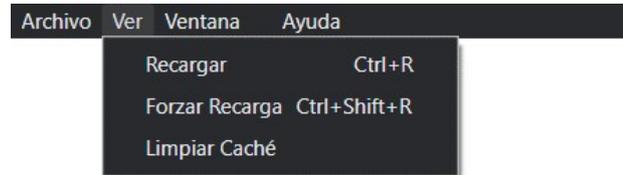
En "archivo":

1. **Inicio:** Este lo llevará a la página principal antes de activar SUMADI.
2. **Ajustes:** Este lo llevará a la pantalla donde seleccionó el idioma, colocó el número de nodo y seleccionó su cámara.
3. **Salir:** Esta opción cierra el programa.



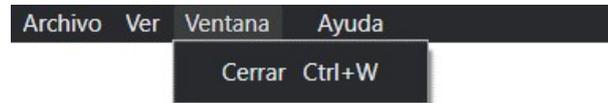
En "ver":

1. **Recargar:** Recarga la aplicación.
2. **Forzar Recarga:** Fuerza la recarga de la aplicación en caso de que la opción "recargar" no funcione.
3. **Limpiar Caché:** Limpia caché de la aplicación.



En “Ventana”:

1. **Cerrar:** Cierra la ventana de la aplicación.



En “Ayuda”:

1. **Copy Logs:** Copia los logs de la aplicación y los pega automáticamente en el escritorio.

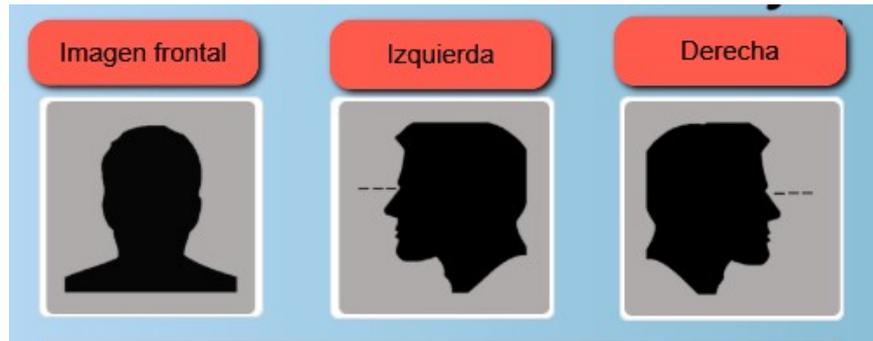
## 6. Guía para el candidato

### I. Creación de un perfil facial

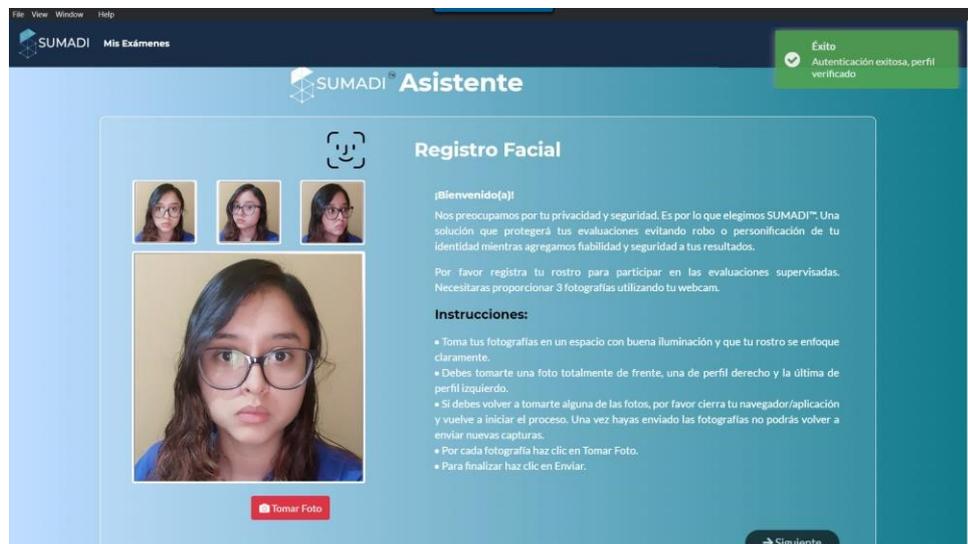
**VÍDEO EXPLICATIVO DE LOS PASOS DE  
CREACIÓN DE PERFIL FACIAL:**

<https://youtu.be/anXURbwdKQ4>

1. Una vez introducido el código de examen (entry code), se le mostrarán los Términos & Condiciones de la plataforma de Métrica, luego de aceptar y proceder se desplegará el tipo de examen a tomar y luego dar click en el módulo del examen que va a tomar, se le pedirán sus datos personales. Tendrá que rellenar estos datos al principio de cada módulo. Por favor asegúrese de que su **Nombre, fecha de nacimiento, e-mail, sean exactamente iguales cada vez que los introduzca en un módulo**, de lo contrario no se puede emitir un informe global de resultados.
2. Luego se le mostrarán los Términos & Condiciones de la aplicación SUMADI los cuales tendrá que aceptar para seguir avanzando.
3. Para crear su perfil facial tendrá que tomar 3 fotografías. Haga clic en **Tomar Foto** usando los ángulos especificados de izquierda a derecha.
  - a. La primera imagen, es completamente frontal.
  - b. La segunda imagen, debe inclinar la cabeza levemente hacia la izquierda.
  - c. La tercera imagen, debe inclinar la cabeza levemente hacia la derecha.



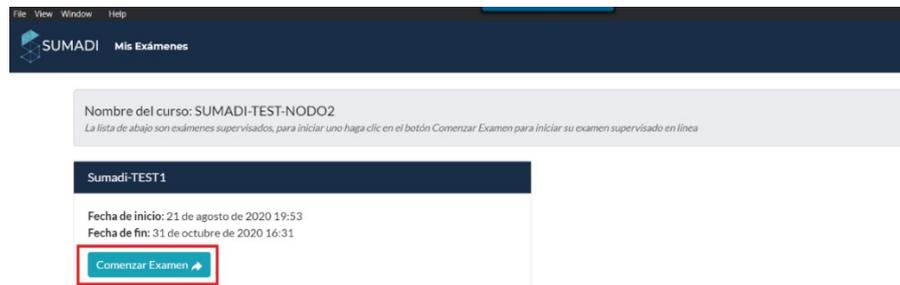
4. Una vez que haya completado este paso exitosamente y se haya tomado las 3 fotografías, recibirá un mensaje de confirmación (color verde) en la parte superior derecha y podrá avanzar al siguiente paso.



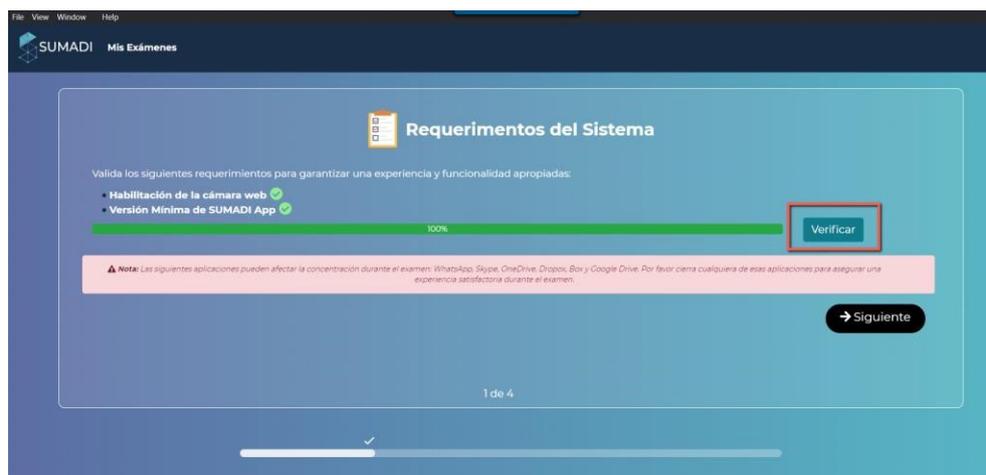
**Nota:** Solo debe crear su Perfil Facial la primera vez que use SUMADI.

## II. Iniciar el examen con SUMADI

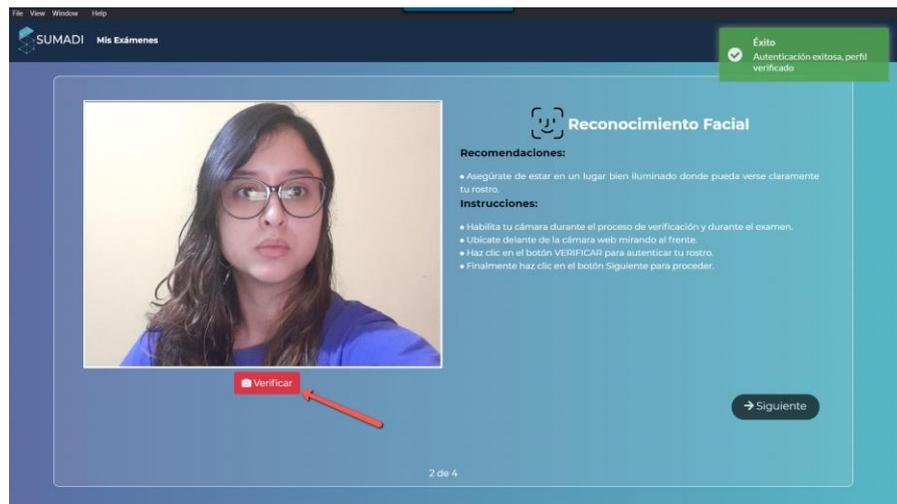
1. Una vez que creamos nuestro perfil, el siguiente paso será ingresar al examen dando clic en el botón **“Comenzar Examen”**:



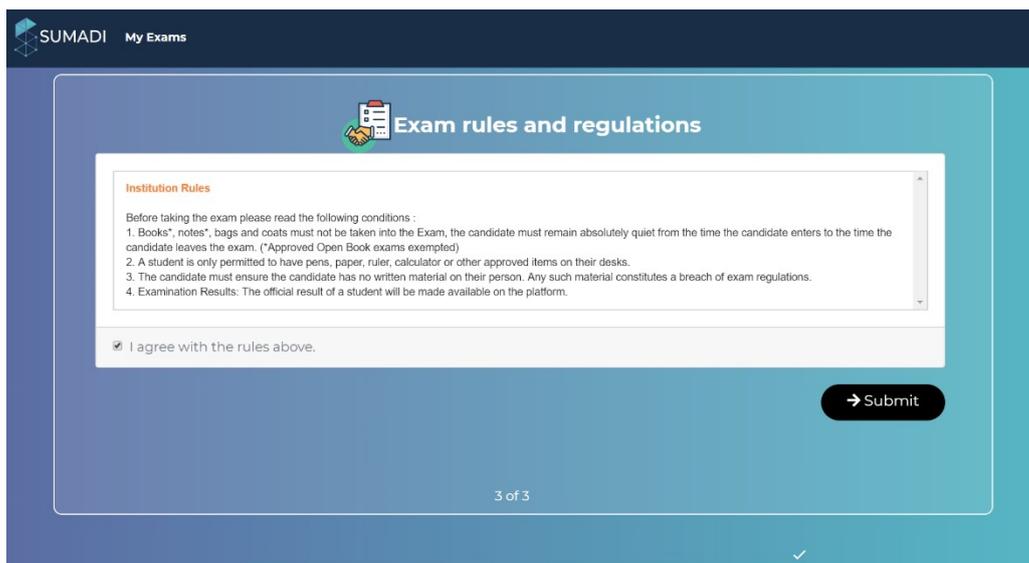
2. La aplicación verificará automáticamente que tenga habilitada la cámara web y que esté utilizando la última versión de SUMADI, también puede dar clic en el botón **“Verificar”** para asegurarse:



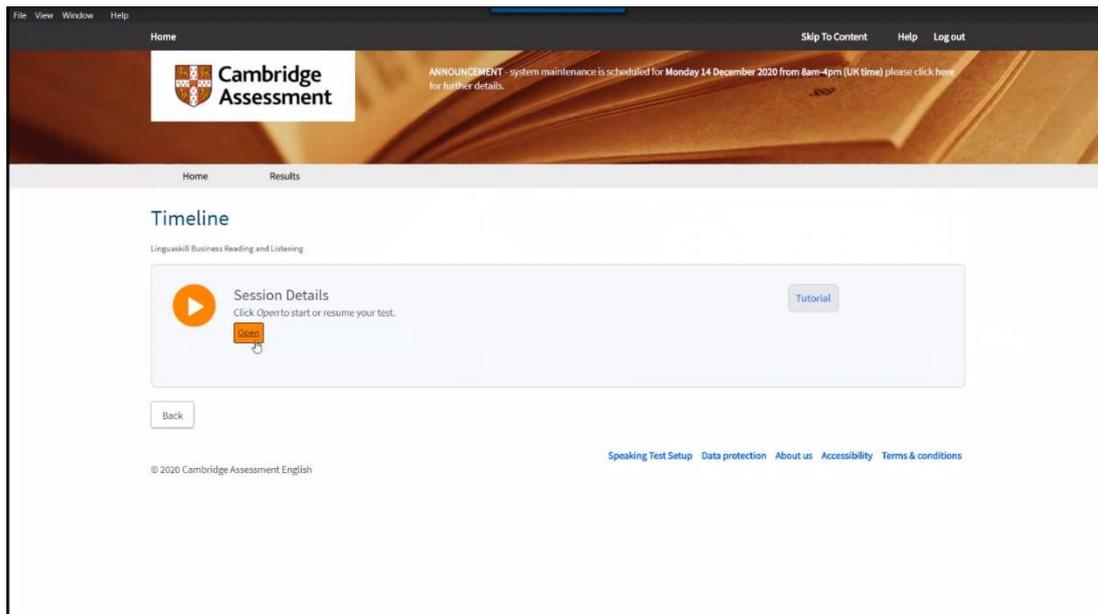
3. En este paso la aplicación hará un reconocimiento facial para saber que es usted el dueño del perfil creado anteriormente, debe colocarse de frente a la cámara y dar clic en el botón **“Verificar”**:



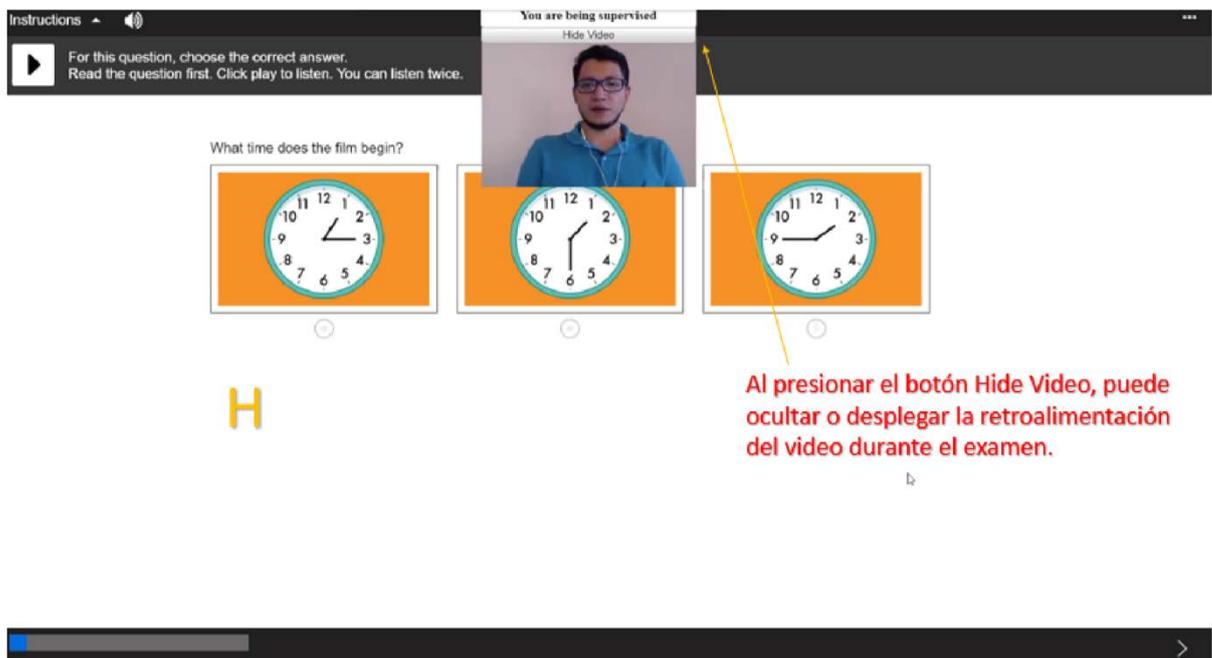
4. En el siguiente paso, nos aparecerán las **“NORMAS Y REGLAMENTOS para el examen”**, por favor leerlas cuidadosamente y luego aceptarlas y hacer clic en el botón **“Enviar”**:



- Se mostrará la pantalla para poder iniciar el examen de Cambridge siendo supervisado por SUMADI.



- Durante el examen, usted podrá ver el video que captura su cámara. Se harán capturas de su comportamiento durante el examen que serán analizadas para encontrar comportamiento sospechoso. El video puede ser minimizado.



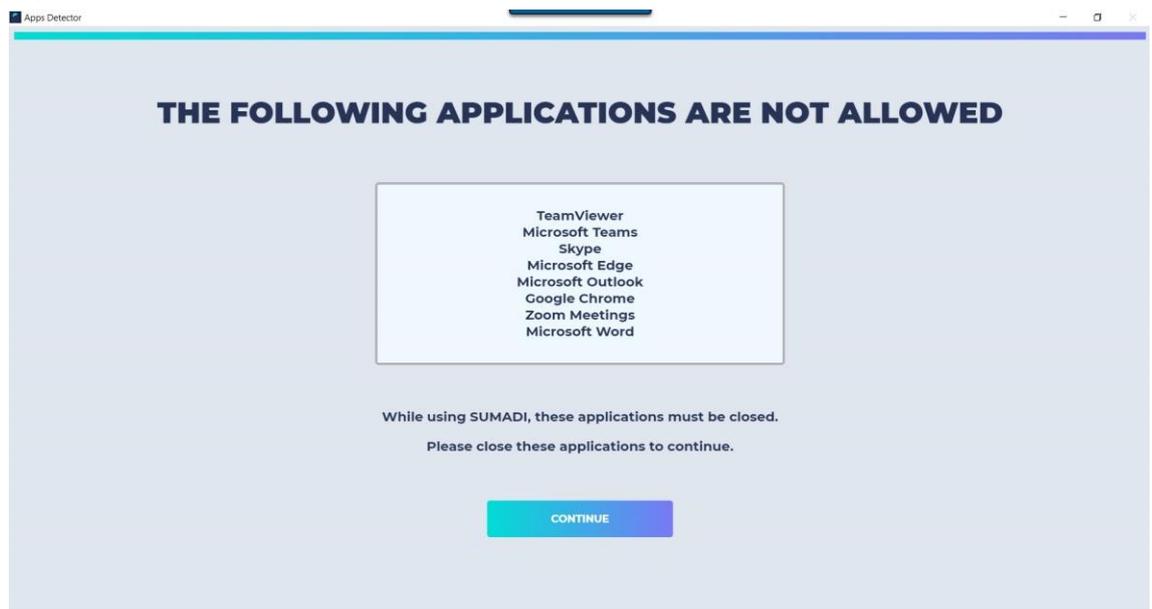
**ATENCIÓN:** Si utilizas otra pantalla, ventana o aplicación que no sea SUMADI durante la prueba, se te mostrará una advertencia a pantalla completa. También se informará de la pérdida de concentración, de los movimientos irregulares y de los patrones de escritura. El tiempo no dejará de contar si se produce alguna de estas situaciones.

### III. Guía para cerrar programas con SUMADI

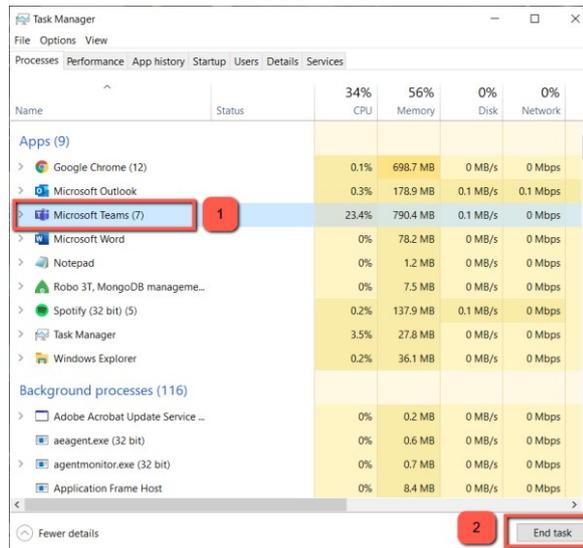
**NOTA:** Esta funcionalidad no se encuentra activada en todas las cuentas de Cambridge. Confirmar con el Agente si esta funcionalidad se encuentra con la respectiva cuenta

#### Cerrar Programas (Windows)

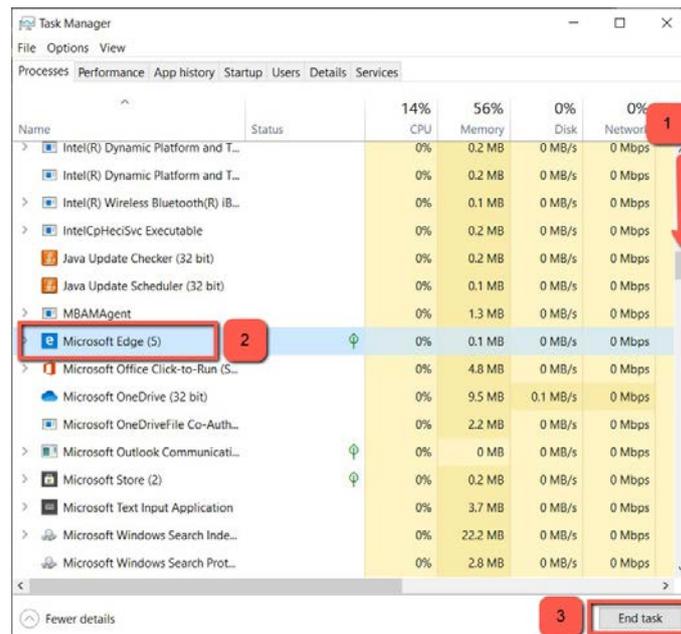
1. Al ingresar al examen aparecen las aplicaciones abiertas que no son permitidas durante el examen



2. Para poder cerrarlas, deben cerrar SUMADI y presionar la siguiente combinación de teclas en su computadora: Control+Alt+Supr o Control+Alt+Del y debes seleccionar el administrador de tareas, una vez se abra, localizamos la aplicación abierta (paso 1) y presionamos el botón "Finalizar tarea" (paso 2)

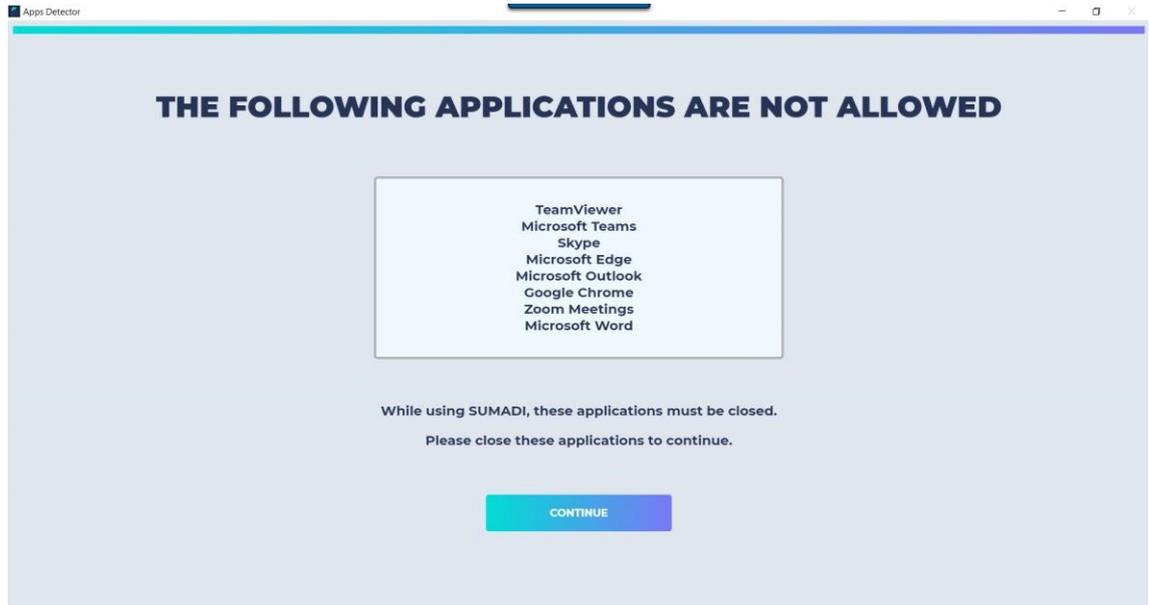


3. Si hay una aplicación que tú no has abierto y aparece en SUMADI, es porque Windows la abre automáticamente, un ejemplo de estas aplicaciones es el navegador “Microsoft Edge” el cual se abre al encender la computadora. Siempre en el Administrador de tareas, debes bajar la barra de navegación (paso 1) y buscamos el programa, estos se encuentran en orden alfabético (paso 2), una vez lo localizamos, lo seleccionamos y presionamos el botón “Finalizar tarea” (paso 3).



### Cerrar Programas (MAC)

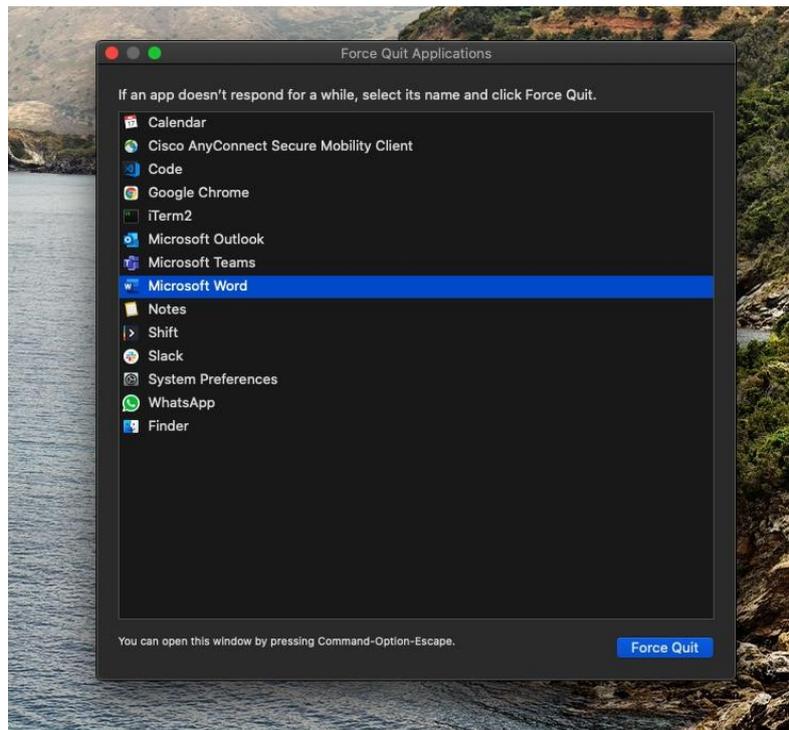
1. Al ingresar al examen aparecen las aplicaciones abiertas que no son permitidas durante el examen



## 2. (I) Primera opción

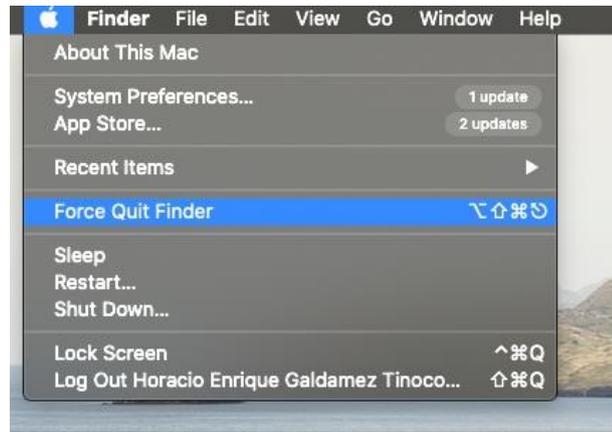
Usando el atajo: **option + CMD + esc**

Se desplegará la siguiente Ventana para poder visualizar aplicaciones abiertas, deberá seleccionar una aplicación y dar clic al botón Force Quit para forzar el cierre de la aplicación seleccionada.



## (II) Segunda opción

También se puede acceder de la siguiente manera al menú desde el icono de la manzana en la barra superior de navegación:



# CÓMO REALIZAR EL EXAMEN

## ANTES DEL EXAMEN

- Asegúrate de que **TODAS** las aplicaciones están cerradas y que solo **SOLO** Sumadi está abierta.
  - Deshabilita la opción necesaria para que el antivirus no ejecute un scan o que se actualice durante la realización de tu examen.
  - Deshabilita las actualizaciones de Windows Update para que no se ejecuten durante tu examen.
- Debes ver todos los tutoriales **ANTES de iniciar SUMADI** - RECUERDA QUE ES RESPONSABILIDAD DEL CANDIDATO ENTENDER LA DINÁMICA DEL EXAMEN - [Reading & Listening](#), [Writing](#) and [Speaking](#).
- Asegúrate de estar en un espacio silencioso, bien iluminado y con privacidad.
- No debes tener en la estancia teléfonos móviles, tabletas o ningún otro dispositivo electrónico.
- Deberás tener preparados y a mano los códigos: **Institution ID y Entry Codes** pues necesitarás introducirlos para poder examinarte.
- **DEBES TENER A MANO TU DNI** pues tendrás que mostrarlo a la cámara en el primer minuto del examen.
- Debes sentarte frente a tu webcam.
- No debes tener comida ni bebida.
- Debes estar totalmente preparado para realizar el examen, una vez iniciado, no podrás hacer pausas para ir al baño.
- No se permite tomar notas SALVO EN EL SPEAKING.
- **No está permitido que haya nadie contigo ni para resolver problemas técnicos.**
- **No está permitido el uso de auriculares en el Writing**

## DURANTE EL EXAMEN

- Asegúrate que tu cara es visible todo el tiempo.
- No podrás abandonar la sesión de examen ni la sala durante la realización del examen.
- Sumadi se abre siempre en pantalla completa y estará siempre visible. Pero si por alguna razón abres o navegas por otra aplicación/programa o por alguna otra pantalla secundaria, el programa genera un aviso que nos será notificado y podrás ser descalificado y no obtener ningún informe de resultados.

**ATENCIÓN:** si abres otra pantalla, ventana o programa que no sea SUMADI durante el examen, te aparecerá un aviso en pantalla completa. También será reportado por el programa: la realización de movimientos irregulares, perder la concentración en la pantalla de examen o realizar combinaciones de teclas que no sean para escribir y completar el examen. Durante estos avisos el tiempo de examen seguirá corriendo.

Cuando aparezca la pantalla de Candidate Information, debes completar los campos obligatorios, que estarán indicados con un asterisco. **IMPORTANTE: es vital que introduzcas tu nombre y apellidos, fecha de nacimiento y correo electrónico de la misma manera en cada módulo de examen para que el sistema te considere un mismo candidato, enlace las cuentas y puedas tener un Informe de Resultados global.**

Ejemplo: Si te llamas Juan Carlos Pérez Rodríguez deberás indicarlo así en todos los exámenes y no poner Juan en un examen y Juan Carlos en otro, o poner tilde en Pérez y en otro no ponerla. Lo mismo con el cero al inicio del DNI y con los demás datos. Hay que introducirlos de manera idéntica en todos los módulos.

**Es obligación del candidato introducir estos datos de manera idéntica en todos los módulos y ULIC Exams declina su responsabilidad por fallos en la emisión de los informes de resultados derivados de este tipo de errores del candidato.**

- Cuando te indiquen que tienes que introducir **Candidate ID**, solo escribe **tu DNI** (recuerda: escríbelo siempre igual en todos los módulos de examen).
- Cuando estés listo para empezar el test, clics en **“Open”**.
- Si no puedes encontrar un botón obvio para pasar al siguiente paso, comprueba siempre si hay una flecha en el ángulo inferior derecho de tu pantalla.
- Para realizar el test **Reading and Listening**, te aparecerá la pantalla de comprobación de sonido. Te dará la oportunidad de comprobar que el audio está funcionando antes de que el test comience. En este módulo no hay un reloj que te indique el tiempo de examen puesto que la prueba no tiene una duración predeterminada.
- Para el test de **Speaking**, aparecerá la comprobación del sonido y del micrófono. Esta prueba sí tiene una duración predeterminada de 15 minutos y en todo momento tendrás una indicación del tiempo disponible para cada actividad.

- Una vez que la comprobación del sonido se haya completado, podrás clicar en la flecha de la derecha abajo de la pantalla para **continuar**.
- El texto introductorio del examen seleccionado aparecerá. Una vez que lo hayas leído, clica **en la flecha derecha en la parte inferior de la pantalla para continuar**.
- El test de **Writing** también tiene duración limitada a 45 minutos.

## PARA COMPLETAR EL EXAMEN

- Cuando el examen haya finalizado, el test se actualizará para mostrar el estado de “Completed” en la Home page. El timeline del test también mostrará que el test ha finalizado.
- Una vez acabado, puedes salir y cerrar la aplicación Sumadi.

## PROBLEMAS MÁS FRECUENTES

### 1 Video tutorial

Algunos candidatos deciden ver el tutorial antes de iniciar el examen. Si se hace esto el sistema no te devuelve a la página inicial. Necesitarás clicar en VIEW y después FORCE RELOAD, o EXIT, cerrar todo y volver a la página de SUMADI y volver a entrar de nuevo. En algunos casos será necesario desinstalar SUMADI y volver a instalarlo y eliminar cookies y caché en Chrome.

### 2 Fotos en SUMADI

La aplicación requiere una foto frontal y dos de perfil, las últimas deben ser de perfil y no de perfil angular o el sistema no las registrará.

IMPORTANTE: no debe haber fotografías colgadas en la pared detrás del candidato o el sistema registrará como que hay dos caras.

### 3 Si el sistema se cierra

Si por cualquier razón el sistema falla o hay un corte durante la realización del test, no te preocupes, clica en VIEW >>> FORCE RELOAD para volver a cargar la página y comenzar el test desde donde estaba.

### 4 Problemas con el micrófono

Si el micrófono que conectas al ordenador da fallos, deberás de dejar de usar esos auriculares de manera inmediata. Puedes usar el micrófono del ordenador que puede funcionar perfectamente.

## 5. SUMADI: en cada módulo

Para realizar cada módulo el candidato **debe ENTRAR al examen a través de la aplicación SUMADI y SALIR al terminar**. Si no entra a través de nuestro enlace de SUMADI su examen no será válido.

## 6. Si algo sale mal

Si algo falla durante el examen, no entres en pánico. Seguramente podrás volver a relanzar tu examen sin problema. Procura seguir las instrucciones que te hemos indicado y recuerda que atendemos correos y podemos dar soporte en horario laboral de lunes a viernes (consulta horarios en el email), y no atendemos fuera de horario ni en festivos ni durante fines de semana.

Es responsabilidad del candidato que su equipo y su conexión funcionen de manera correcta. Es también responsable de haber entendido las instrucciones antes de comenzar el examen.